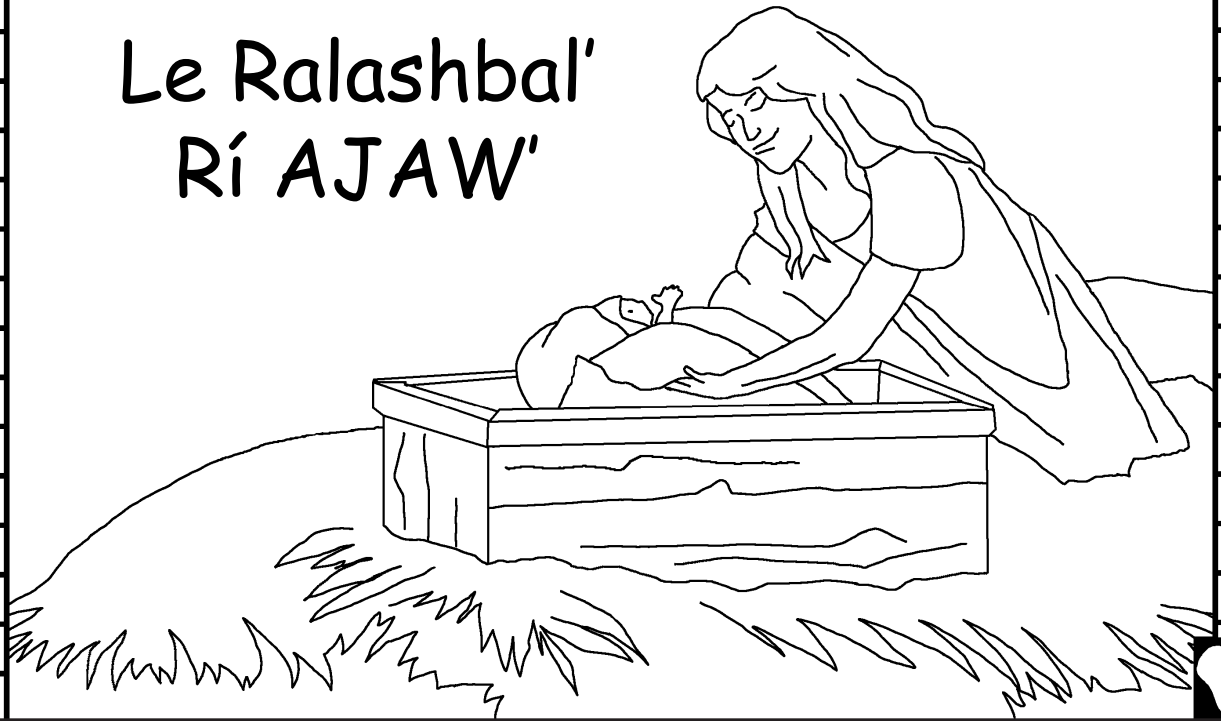


# Ushlab'al' Tzij Qe Ak'alab' kuqutú

## Le Ralashbal' Rí AJAW'



Tz'ibatal' romal': Edward Hughes

Il'ital' romal': M. Maillot  
Alastair Paterson

K'amtal' romal': E. Frischbutter; Sarah S.

K'eshom romal': [www.christian-translation.com](http://www.christian-translation.com)

Anownaq ré: Bible for Children  
[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

©2023 Bible for Children, Inc.

U wujil': K'o a derech ka an kopyar o ka wesaj wa we  
jun q'ashnaq tzij, shew ka k'ayij taj.

Ojertzijrí, rí AJAW'SHEL' shutaq rí  
Ángel Gabriel ruk' rí jun utz'alaj  
ishoq judiy ubina'am Maria. Le  
aré shu bijché: "ke K'ojí jun awal'  
y Jesús ka koj ché rí u bí.  
Kebish u K'ojol' rí nimalaj  
Ushlabish'el ché. Rí aré

nowe's ku  
an reinar".



"¿Jas u k'ulmatajikwá ke antajik?"  
Shubij rí al' sibalaj sachnaq u  
k'ush. "Ma'n wilomta uwoch achí  
in". Le Ángel shubij ché rí Maria  
ke rí ak'al' ruk' rí AJAW'SHEL'  
kepewí. Nanke k'ojí  
ta u tat winaq.



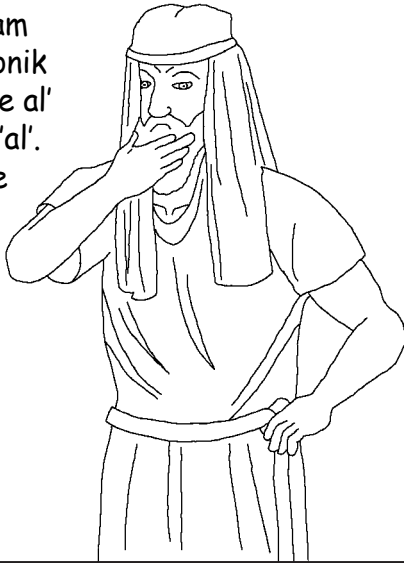
3

Shpé rí Ángel shubijche  
ri Al' Maria ke ri rachalal'  
al' Isabel ke k'ojí jun ral'  
parí u rijobik. Jechoqwá  
jun milagr sha'nché.  
Shq'astaq rí q'ij,  
rí Maria shonaa  
bisitar rí al'  
Isabel. Ejuntir  
shkiya u q'ij rí  
AJAW'SHEL'.



4

Ri Maria yamer kek'ulí  
ruk' jun achí ubina'am  
José, sibalaj shbisonik  
arechí shuta'o Chi le al'  
Maria riy'em jun ak'al'.  
Shuchomajle aré ke  
k'ochi jun achí  
rí tat José.



5

Pa jun u waram, rí u Ángel rí  
AJAW'SHEL' shubijché rí José  
ke wá we ak'al' are. Rí u k'ajol'  
ri AJAW'SHEL'. Are si José  
keto'w' rech rí Maria  
chralachishik rí Jesús.



6

Ri José shuk'oj y shutaré ri AJAW'SHEL', chilam  
shu ta u tzij rí u tinamit. Umak junk'ak' ley, le aré y  
le al' Mary she'e pa le ki  
tinamit', Belen, rech  
kekitojo' le ki  
ajkawal'.



7

Le al' Maria shu'an  
preparar rib' y  
shaqriye'm Chi le ral'.  
Rí José shuskuj jun  
kuart pa juntir laa  
per na shuraqtaj.  
Runojel' já  
nojnaq.



8

Shugisbalij rí José shuraq jun k'up. Chlá shalash rí Jesús. Le u nan shu q'oyobá pa le jun k'up, jun jastaq jawik'as keyawi ki wa rí e chkop.



9

Naqajrí, rí ajoyuq' kik'olom re kijpuq' ewornaq. Rí u ángel rí AJAW'SHEL' shubijchke rí shk'ulmatajik. "Kamik shalash pa le u tinamit rí David jun kolonel' rí Ajaw Jesús. Kiraqa rí ak'al q'oyol' pa jun k'up."



10

K'atek'onarí, shek'utun sibajal' k'i a taq Ángeles, sibalaj kechupchutiq, kika'ijila'j rí AJAW'SHEL' y kikibij: "sibalaj nim u q'ij rí AJAW'SHEL' chlá chiqak y



kikotemal' waral' chuachulew', sibalaj utz ke rí achí jab'.

11

Ri ajoyuq' shkikowlabi chrilik. Arechí shilitaj rí ak'al' kumal', shkibijchqech ejuntir rí shkiraqó juntir lo ke le ángeles chkibijchqe chrij rí Jesús.



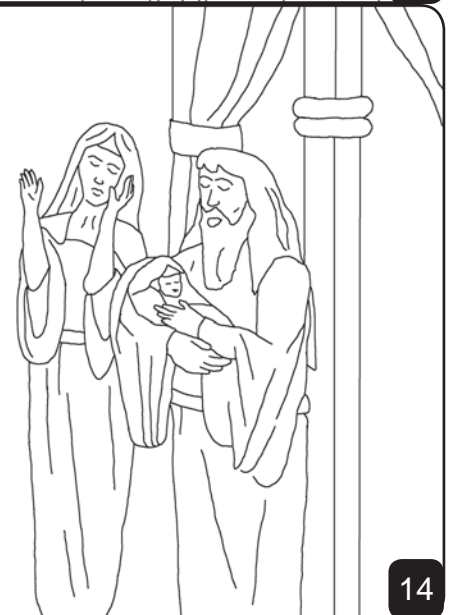
12

Arechítaj shq'ash kuarent q'ij, le José y le Maria shkik'ambi le Jesus pa le q'ijlanbal' pa Jerusalem. K'o jun achí ubina'am Simeon shu ya u q'ij rí AJAW'SHEL' arechí shril' rí ak'al. K'o sin ri'j ishoq u bina'am al' Ana, rajchak rí Ajaw', sibalaj Ku ya mal'tioshinik ché rí AJAW'SHEL'.



13

Ri juk'laj qeta'am chi rí Jesús aré u k'ojol' rí AJAW'SHEL', rí kolonel' bijtalik, José sho'an ke'eb chkop, arewá rí oprent k'o pa le u tzij rí AJAW'SHEL' kubijchpam ke rí e meba'ib kikik'amloq arechí kikik'ut jun ak'al k'atenima shalashik, choch rí Ajaw.



14

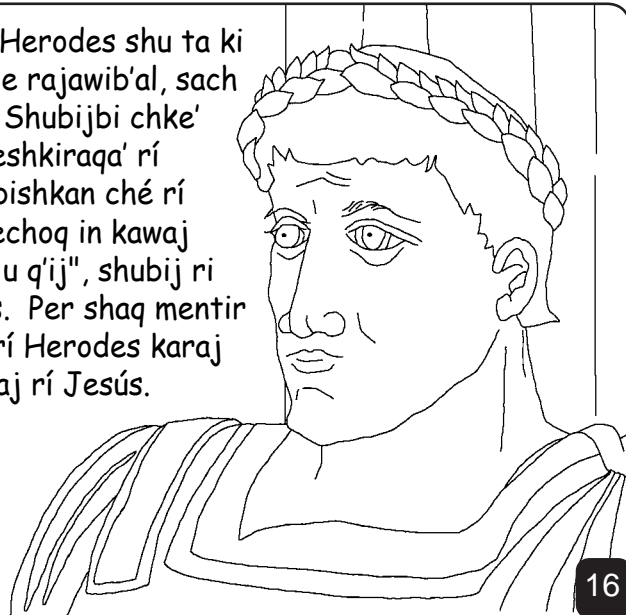
Nik'ajtaq q'ij chirí,  
jun utz'alaj ch'umil'  
shuk'ambi rí e  
rajawib'al ke  
jun najalaj  
tinamit



pa jerusalem. "¿Jawí k'owi le  
shalashik, rí ajaw ke rí e Judios?"  
Rí aré shkita'o. "Kqaj qataqbik  
jas jun buq rech ch'a'oj".

15

Ri ajaw' Herodes shu ta ki  
rason rí e rajawib'al, sach  
u k'ush. Shubijbi chke'  
de ke weshkiraqa' rí  
Jesús kbishkan ché rí  
aré. "Jechoq in kawaj  
ken ya'a u q'ij", shubij ri  
Herodes. Per shaq mentir  
Ku anó, rí Herodes karaj  
ku kamsaj rí Jesús.



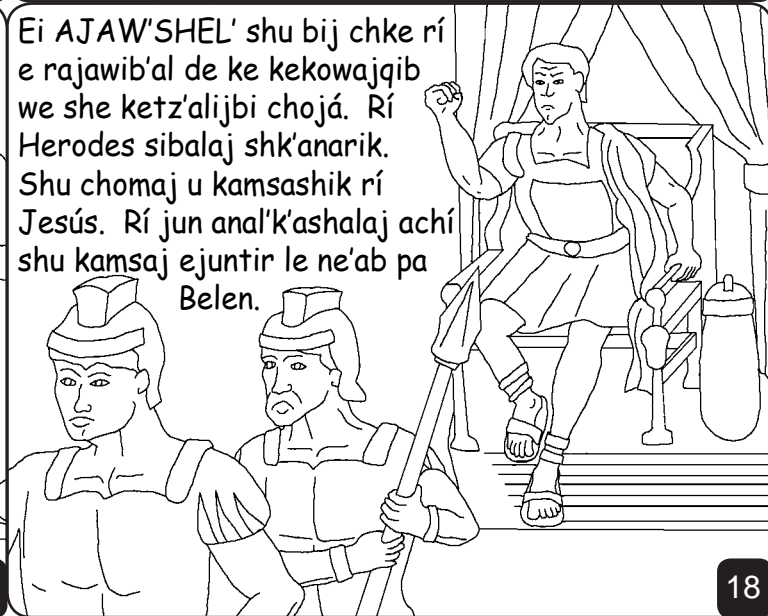
16

Ri ch'umil' shuk'ut le ki bé ri rajawib'al  
sha jerí she opan pa rí já jawí e k'owi  
rí Maria y le José ruk' rí ak'al'.  
Shki shukqib pa q'ijlanem, rí  
e biajer shki ya utzataq u  
sipanik, or, uk'ok'obil'.



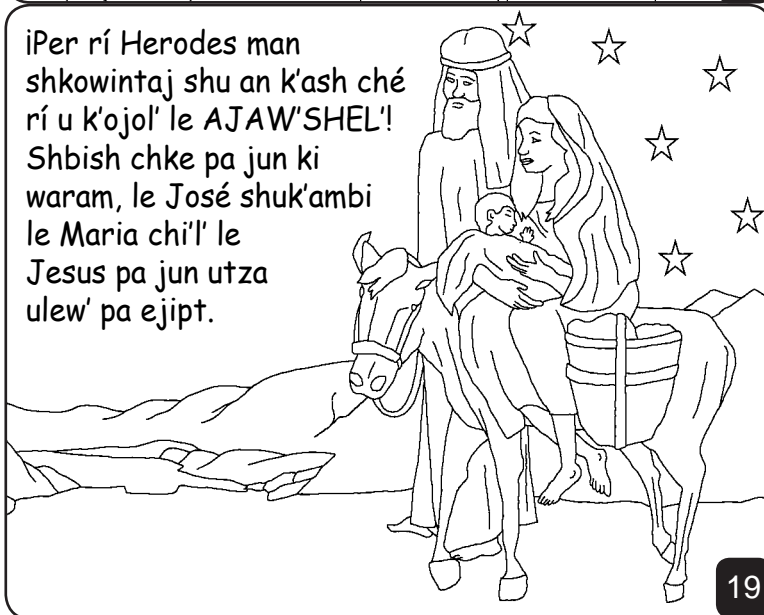
17

Ei AJAW'SHEL' shu bij chke rí  
e rajawib'al de ke kekowajqib  
we she ketz'alijbi chojá. Rí  
Herodes sibalaj shk'anarik.  
Shu chomaj u kamsashik rí  
Jesús. Rí jun anal'k'ashalaj achí  
shu kamsaj ejuntir le ne'ab pa  
Belen.



18

iPer rí Herodes man  
shkowintaj shu an k'ash ché  
rí u k'ojol' le AJAW'SHEL'!  
Shbish chke pa jun ki  
waram, le José shuk'ambi  
le Maria chí'l' le  
Jesus pa jun utza  
ulew' pa ejipt.



19

Arechí shkam rí  
Herodes, Le José  
shuk'am rí Maria  
chilam rí Jesús  
pa Ejipto.



Shek'ojí pa naj nich'  
kisok u bina'am Nazaret,  
chunaqajil rí mar ché le Galilea.

20

Le Ralashbal' Rí AJAW'

Jun k'ulmatajnaq rech le u tzij le ajaw'shel'  
Le ushlab'al' tzij

Ke raqataj pa

Mateo 1-2, Lucas 1-2

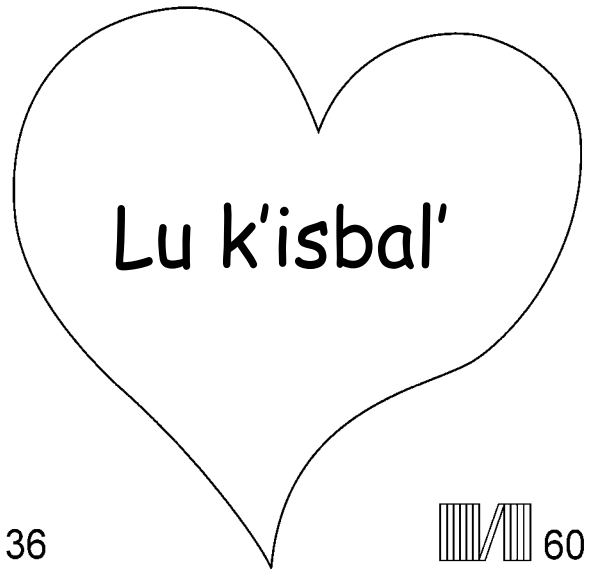
"Rí u chí rí a tzij ke ka'yik."  
Salmos 119:130

21

36

60

22



Wa le pasaa ushlab'al' ku k'ut chqawoch rí nimalaj  
qajaw are sh (anow) qech y karaj le aré kawetamaj u woch.

Rí ajawshel' reta'am que qaano'm tzel' taq jastaq, rí cubij le  
aré ché makaj. Rí u tojbalil' le makaj are le kamikal', per le  
ajawshel' sibalaj kat raj, shu taq le ralk'ual' Jesús rech ke kam  
cho le cruz rech ku tojbalij rí a mak. Rí Jesús shk'astaj chi  
junbiaj y sh'e chkaj pa le ro'ch. Si we ka k'am rí Jesús y ka  
ta kuybal' a mak chech. Le are' kukuy rí a mak le are' ke  
petik y kek'oji awuk', y le at kat k'ojí ruk'.

Si we kakojó chi are wá we qas tzij, cha bij wá ché le rí ajawshel':  
Jesús wajaw, kinkojó chi at at ajawshel', y sha an achí rech shat  
kam cho rí nu mak y shat k'astaj chijun biaj, a na jun toq'ob',  
chá tojó pa rí nu k'aslemaal y cha kuku rí nu mak, rech kinquinik  
ke k'ojí jun k'ak nu k'aslemaal' chanim, y pa jun q'ij kin k'ojí  
uk' la nowes. Na to'o rech kin terí chá wij y rech kin ya  
rí nu k'aslemaal' chech lá jas com in a walk'ual'.

Chá sk'ij le ushlab'al' tzij y cha ch'abej le ajawshel'  
ron jel' q'ij. Juan 3:16

23